PROT. p_bz 02.09.2025 673703 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Verena Mitterer, c10140 - Seite/Page. 1/4

Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Bolzano, 29.08.2025

Redatto da:
Verena Mitterer
Verena.Mitterer@provinz.bz.it
0471 411306

Alle dirigenti scolastiche e ai dirigenti scolastici
delle scuole a carattere statale e paritarie
Ai direttori e alle direttrici
delle scuole professionali

Ai/Alle docenti di tedesco seconda lingua
Ai/Alle docenti delle lingue straniere

L O R O S E D I

Per conoscenza:
Al direttore di ripartizione Tonino Tuttolomondo

Al direttore dell'Ufficio Finanziamento scolastico Gianni Tonelli

Alla Ripartizione 15 - Cultura italiana

Al Centro Studi e Ricerche "A. Palladio"
palladio@upad.it

Al Servizio esami di bi- e trilinguismo
ebt@provincia.bz.it

Certificazioni linguistiche internazionali ed Esami di bilinguismo per gli studenti e le studentesse delle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano – anno scolastico 2025/2026

Gentili dirigenti scolastiche e dirigenti scolastici, gentili direttori e direttrici,
Gentili docenti,

Vi comunico le condizioni organizzative e le agevolazioni relative alle certificazioni linguistiche che saranno valide per l'anno scolastico 2025/2026.

1. Certificazioni per Tedesco tramite Goethe-Institut per la provincia di Bolzano

Non è previsto alcun contributo pubblico, in quanto la quota di iscrizione all'esame risulta già agevolata per gli studenti e le studentesse della provincia di Bolzano.

PROT: p_bz 02.09.2025 673703 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Verena Mitterer, c10140 - Seite/Page: 2/4

Livello	Costi per le famiglie	
B1	€ 80,00 (esame completo)	€ 25,00 (singolo modulo)
B2	€ 85,00 (esame completo)	€ 30,00 (singolo modulo)
C1	€ 110,00 (esame completo)	€ 35,00 (singolo modulo)

Un'adeguata informazione sulla struttura e lo svolgimento delle varie prove d'esame, nonché una preparazione alle medesime, anche tramite simulazioni, sono prerequisito necessario all'iscrizione. Le studentesse e gli studenti possono iscriversi ai relativi esami **solamente nel caso ci siano oggettive possibilità di successo** per il conseguimento della certificazione linguistica.
Le iscrizioni dovranno avvenire esclusivamente tramite segnalazione del/della docente di Tedesco seconda lingua che valuterà se lo studente/la studentessa ha raggiunto un livello di preparazione adeguato.

Al fine di garantire un buon andamento delle operazioni, raccomando di offrire supporto all'ente incaricato da Goethe in provincia di Bolzano, il Centro Studi e Ricerche "A. Palladio", nello svolgimento delle certificazioni. Le scuole si impegnano a rendere disponibili le aule e lettori CD funzionanti e a collaborare nella vigilanza durante le prove orali.

Per aiutare le/i docenti a preparare i loro studenti, il Goethe-Institut offre diversi corsi online per docenti di tedesco seconda lingua. Le date e le modalità di iscrizione si possono trovare al seguente sito: https://www.goethe.de/ins/it/de/spr/dut/ver.cfm. Inoltre, presso il sito web del Centro Goethe di Bolzano si trovano varie informazioni sulla struttura degli esami e sul materiale in preparazione agli esami: https://www.upad.it/certificazioni-goethe/.

Per l'anno scolastico 2025/2026 sono previste le seguenti sessioni d'esame:

Livello	Data esame	Termine iscrizione (termine perentorio!)
B1	**25.11.2025**	**07.10.2025**
B1	**11.03.2026 o giorni a seguire**	**13.01.2026**
B1	**11.05.2026 o giorni a seguire**	**19.03.2026**

Esami B1: *Possono iscriversi gli studenti/le studentesse della III classe della scuola secondaria di primo grado e gli studenti/le studentesse del secondo ciclo di istruzione (secondaria di secondo grado e scuole professionali).*
Appelli primaverili: Chi si iscrive al primo appello primaverile non ha più accesso al secondo appello primaverile. Eventuali moduli non superati potranno essere recuperati a partire dal nuovo anno scolastico.

B2	**13.11.2025**	**07.10.2025**
B2	**10.02.2026**	**15.12.2025**
B2	**22.04.2026 o giorni a seguire**	**25.02.2026**

Esami B2: *Possono iscriversi gli studenti/le studentesse del secondo ciclo di istruzione (scuola secondaria di secondo grado e scuole professionali).*
Appelli primaverili: Chi si iscrive al primo appello primaverile non ha più accesso al secondo appello primaverile. Eventuali moduli non superati potranno essere recuperati a partire dal nuovo anno scolastico.

C1	**04.12.2025**	**07.10.2025**
C1	**30.03.2026**	**06.02.2026**

Esami C1: *Possono iscriversi gli studenti/le studentesse della IV e V classe della scuola secondaria di secondo grado e gli studenti/le studentesse delle classi conclusive delle scuole professionali. Per quanto*

PROT. p_bz 02.09.2025 673703 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Verena Mitterer, c10140 - Seite/Page. 3/4

riguarda i percorsi quadriennali, possono iscriversi gli studenti/le studentesse della III e IV classe della scuola secondaria di secondo grado.

In allegato si invia la comunicazione per la gestione degli esami, predisposta dal Centro Studi e Richerche "A. Palladio": Circolare e Vademecum (allegato 1).

2. **Certificazioni internazionali per Tedesco al di fuori del Goethe-Institut (per esempio: TELC, ÖSD, TestDAF), per Inglese e per tutte le altre lingue straniere insegnate presso le rispettive scuole**

Il costo della certificazione è variabile a seconda dell'ente e della certificazione scelta.
Le famiglie versano all'atto dell'iscrizione l'intero importo e, dopo il superamento dell'esame, possono richiedere presso la scuola il contributo dell'Amministrazione pubblica, presentando la relativa attestazione.

Livello	**Contributo**
B1	€ 20,00
B2	€ 40,00
C1	€ 45,00

Le scuole trasmettono all'Ufficio Finanziamento scolastico **entro il 30 settembre** di ogni anno (termine perentorio) l'elenco dei contributi per le certificazioni linguistiche assegnate alle famiglie, al fine di poter ricevere la restituzione di tale importo.

3. **Esami di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano**

Per quanto riguarda la lingua tedesca, ricordo inoltre che le studentesse e gli studenti possono iscriversi all'esame di bilinguismo organizzato dal Servizio esami bi- e trilinguismo della Provincia di Bolzano.
Gli esami sono gratuiti.

In data 14.10.2025, dalle 14:30 alle 17:00, il Servizio esami organizza un **webinar dedicato all'esame di bilinguismo rivolto al personale docente di tedesco seconda lingua** delle scuole secondarie di primo e secondo grado. La finalità è quella di fornire gli strumenti di preparazione e valutazione specifici dell'esame di bilinguismo attraverso l'esperienza professionale, gli esempi pratici e i consigli delle esaminatrici e degli esaminatori. Il corso di formazione fa parte del Piano Provinciale di Aggiornamento. I docenti interessati possono iscriversi online utilizzando la piattaforma della Provincia SAP SuccessFactors www.provincia.bz.it/portaleaggiornamento (corso n. 6826 "Die Zweisprachigkeitsprüfung: Aufbau, Inhalte und Tipps für die Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler").

Il prossimo 21 ottobre, nella sede del Servizio esami di bi- e trilinguismo, si terrà la **"Giornata del bilinguismo"** dedicata alla **simulazione della prova orale d'esame**. La partecipazione è gratuita. L'iscrizione è necessaria, online dal 29 settembre al 12 ottobre 2025. Per tutte le informazioni: https://esami-bilinguismo.provincia.bz.it/it/manifestazioni/giornata-bilinguismo-21-10-25

Si allega la comunicazione inerente l'oggetto del Servizio esami di bi- e trilinguismo (allegato 2).

Ringrazio tutte e tutti per la collaborazione ed invio cordiali saluti.

L'Ispettrice per tedesco seconda lingua e lingue straniere
Verena Mitterer

Firmato digitalmente da: Verena Mitterer
Data: 29/08/2025 14:14:40

Dienststelle Zweitsprache Deutsch und Fremdsprachen
"Plaza-Gebäude", Neubruchweg 2, 39100 Bozen
sovrintendenzascolastica@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio Tedesco seconda lingua e lingue straniere
"Edificio Plaza", via del Ronco 2, 39100 Bolzano
sovrintendenzascolastica@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Sorvisc Todësch secundo lingaz y lingac foresc
"Edificio Plaza", via del Ronco 2, 39100 Bulsan
sovrintendenzascolastica@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0471 41 13 33 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 sovrintendenza.hauptschulamt@pec.prov.bz.it

PROT. p_bz 02.09.2025 673703 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Verena Mitterer, c10140 - Seite/Page. 4/4

Allegati

Allegato 1: Comunicazione del Centro Studi e Richerche “A. Palladio”: Circolare e Vademecum per gli esami Goethe

Allegato 2: Comunicazione del Servizio esami di bi- e trilinguismo: Formazione specifica sull’esame di bilinguismo per il personale docente di italiano e tedesco L2 e simulazioni aperte a studentesse e studenti per la preparazione all’esame

Dienststelle Zweitsprache Deutsch und Fremdsprachen
"Plaza-Gebäude", Neubruchweg 2, 39100 Bozen
sovrintendenzascolastica@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio Tedesco seconda lingua e lingue straniere
"Edificio Plaza", via del Ronco 2, 39100 Bolzano
sovrintendenzascolastica@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Sorvisc Todësch secundo lingaz y lingac foresc
"Edificio Plaza", via del Ronco 2, 39100 Bulsan
sovrintendenzascolastica@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0471 41 13 33 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 sovrintendenza.hauptschulamt@pec.prov.bz.it

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.
Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.
Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.
La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.
Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome:VERENA MITTERER
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-MTTVRN67T68F132L
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
Seriennummer / numero di serie:c10140
unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.08.2025

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 02.09.2025 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 02.09.2025

PROT. p_bz 02.09.2025 673703 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Verena Mitterer, c10140